MANUEL D'UTILISATION

Remotus Jupiter

Era 4/6/8B, 10BD

AQ80, TX50
(FSK16)

Traduction des instructions originales

959125-302 FR A1

Historique des révisions

Version	Date	Raison
A0	21/04/2023	1ère version publiée. Remplace 954046-000
A1	18/09/2023	Transmetteurs corrigés pour un fonctionnement multi-grue/opérateur. 1ère version FR

« Notez que le texte suivant est une traduction des instructions originales pour la commodité du lecteur. La langue anglaise est utilisée pour les instructions originales (peut être obtenue en contactant le service après-vente d'Åkerströms ou en allant sur https://akerstroms.se/en/user-manuals-for-remotus/). Åkerströms Björbo AB ne peut être tenu responsable des inexactitudes commises lors de la traduction.

"Note that the following text is a translation of original instructions for convenience of the reader. The English language is used for the original instructions (can be obtained by contacting Åkerströms service department or go to https://akerstroms.se/en/user-manuals-for-remotus/)." Åkerströms Björbo AB can not be held responsible for any inaccuracies made during translation.

Table des matières

1 Maintenance 4

2 Démarrer le transmetteur et activer le MC 5

2.1 Verrouillage par code PIN 5

3 Fonctionnement normal 5

3.1 Sélection 1, 2 ou 1+2 (chariot) 6

3.2 Signal (s'il est monté) 6

3.3 Fonction supplémentaire 6

3.3.1 Verrouillage par code PIN de poids lourd 6

3.4 Fonctionnement en vitesse lente (micro) et fonction supplémentaire 7

4 ARRÊT 7

5 Transmetteur et contacteur principal off 7

6 Fonction automatique d'arrêt 7

7 Indications 8

7.1 Afficher les indications 9

8 Batterie 10

8.1 Instructions du chargeur 10

9 Instructions pour les opérateurs de grue 11

10 Fonctionnement en Multi-grues et multi-opérateur 12

10.1 Fonctionnement en multi-grues 12

10.2 Fonctionnement Multi-opérateur 12

10.3 Démarrer le transmetteur et activer le contacteur principal 12

10.4 Sélectionner / Désélectionner la grue pendant le fonctionnement 13

10.4.1 Sélection de grue 13

10.5 Transmetteur et contacteur principal off 13

11 Présentation du transmetteur JUPITER Era 4/6/8B, 10BD 14

12 Explication des symboles 15

MANUEL D'INSTALLATION JUPITER Era 4/6/8B, 10BD

! L'équipement doit être contrôlé par un opérateur qualifié.

1 MAINTENANCE

Afin de maintenir la disponibilité et sécurité opérationnelle, une maintenance régulière est nécessaire sur le système.

La maintenance quotidienne

Avant chaque utilisation du transmetteur, vérifiez les points suivants pour les dommages ou défauts :

- Inspection visuelle de la protection du transmetteur (fissures, bosses)
- Inspection visuelle des couvercles en caoutchouc pour les boutons (fissures)
- Boutons cassés/défectueux
- Inspection visuelle du dispositif à porter
- Inspection visuelle des piles (fissures, bosses)
- Vérifiez que le verrou de la batterie fonctionne normalement
- Test du bouton d'arrêt de sécurité (il doit être intact et facile à déplacer)

S'il y a un dommage ou un défaut, contacter un technicien de service agréé.

Maintenance hebdomadaire

- Nettoyez les contacts des piles et les contacts du transmetteur et du chargeur
- Nettoyer le panneau de commande des transmetteurs et vérifiez que la gravure est toujours lisible.

! Pour le nettoyage utilisez un chiffon sec, si nécessaire, utilisez un chiffon humide et nettoyez avec de l'eau savonneuse. Ne jamais utiliser un produit à base d'alcool pour le nettoyage ;
il peut gravement endommager le plastique.

2 DÉMARRER LE TRANSMETTEUR ET ACTIVER LE MC

La procédure suivante doit être suivie lors du démarrage du transmetteur :

1. Assurez-vous qu'aucun bouton n'est enfoncé.
2. Tirez le bouton ARRÊT.
3. L'indicateur d'état doit clignoter en vert lent (si ce n'est pas PIN verrouillé)
4. Activez le contacteur principal (MC) dans le récepteur, appuyez sur le bouton inférieur gauche (1ère étape).

L'unité est à présent en mode de fonctionnement.

2.1 Verrouillage par code PIN

Quand le code PIN est activé le transmetteur ne commence pas à transmettre avant que le code PIN correct est entré. Si le transmetteur est verrouillé par code PIN au démarrage l'indicateur d'état est en rouge continu. L'écran affiche «Entrez votre code PIN».

Entrez le code PIN à 4 chiffres en appuyant sur le bouton supérieur gauche à plusieurs reprises pour sélectionner les chiffres et le bouton inférieur droit pour choisir les chiffres. Supprimez un chiffre avec le bouton supérieur droit. Une fois l'ensemble des 4 chiffres sont sélectionnés, appuyez sur le bouton inférieur droit encore une fois pour sélectionner le code PIN.

L'indicateur d'état clignote en vert quand la connexion a réussie. L'écran affiche « PIN OK ! ». L'unité est à présent en mode de fonctionnement. Voir manuel d'installation pour la configuration de la verrouillage à code PIN.

3 FONCTIONNEMENT NORMAL

Le transmetteur est conçu avec 4/6/8 ou 10 boutons-poussoirs.
Chaque bouton est divisé en 2 étapes (une résistance perceptible) qui facilitent le fonctionnement à une vitesse donnée. La première vitesse est obtenue lorsque le bouton-poussoir est enfoncé à moitié et la seconde vitesse est obtenue lorsque le bouton-poussoir est totalement enfoncé. Tous les mouvements peuvent être exécutés simultanément et les mouvements sont arrêtés lorsque le bouton-poussoir est relâché. Si ce n’est pas le cas, procédez à un ARRÊT forcé en utilisant le bouton d’ARRÊT de sécurité.

3.1 Sélection 1, 2 ou 1+2 (chariot)

10 BD : Les boutons B7 et B8 sont utilisés.
Era 8B - 9/10 mode boutons : Les boutons DÉCALAGE (B8), B5 et B6 sont utilisés. Avec DÉCALAGE enfoncé jusqu'à la 2ème étape, appuyez sur B5/B6 pour sélectionner/désélectionner 1 et/ou 2.

Le «chariot» sélectionné est affiché sur l'écran.

Sélection 1		1
Sélection 2		2

3.2 Signal (s'il est monté)

Un signal peut être émis à tout moment pendant le fonctionnement et sonne aussi longtemps que le bouton-poussoir est enfoncé, bouton inférieure gauche (1ère étape).

Risque de niveau sonore élevé, protection auditive nécessaire

3.3 Fonction supplémentaire

Appuyez sur le bouton inférieur gauche jusqu'à la 2ème étape pour la fonction supplémentaire.

X	

3.3.1 Verrouillage par code PIN de poids lourd

Lorsque le PIN de poids lourd est activé, le système ne peut pas lever des poids lourds (plus de 5 tonnes) avant que le bon code PIN ne soit entré.

1. Appuyez et maintenez le bouton inférieur gauche (étape 2) pendant plus de 3 secondes. Ceci active le mode d'entrée du PIN de poids lourd.
2. Entrez les quatre chiffres du PIN de poids lourd en appuyant sur le bouton supérieur gauche à plusieurs reprises pour sélectionner le numéro et en bas à droite pour choisir le numéro. Supprimer un numéro avec le bouton en haut à droite.
3. Une fois les quatre chiffres ont été saisis le transmetteur revient au mode de fonctionnement normal. Si le bon code PIN à quatre chiffres est saisi, en bas à gauche le bouton LED s'allume et le reste de fonction bouton inférieur gauche continuera à être actif (poids lourd activé).

Désactiver Poids lourd

Appuyez et maintenez le bouton inférieur gauche (étape 2) pendant plus de 3 secondes jusqu'à ce bouton inférieur gauche LED s'éteint.

3.4 Fonctionnement en vitesse lente (micro) et fonction supplémentaire

Bouton inférieur droit, 1ère étape: Micro
Appuyez sur le bouton jusque l'étape une pour la vitesse lente (micro)* et la LED de la vitesse lente sera allumée. Le déplacement des objets ne fonctionnera maintenant qu'à une vitesse lente préréglée en usine, indépendamment de l'enfoncement des boutons-poussoirs. Les autres fonctions fonctionnent normalement.

Non simultané: Les boutons sont verrouillés pendant ce temps afin qu'un seul mouvement puisse être actionné à la fois.
Simultané : Les boutons sont bouclés afin que deux mouvements ou plus puissent être effectués simultanément.

☐ Non simultané ☐ Simultané

*Pour Era 8B mode «10 boutons», appuyez sur le bouton pendant 0,3 seconde.
A noter, l'Era 8B « 9 Buttons » n'a pas de fonction micro.

Bouton inférieur droit, 2ème étape: Y Fonction supplémentaire

Appuyez sur le bouton jusqu'à l'étape deux pour la fonction supplémentaire.

Y	

4 ARRÊT

Appuyer sur le bouton de sécurité ARRÊT pour arrêter.

5 TRANSMETTEUR ET CONTACTEUR PRINCIPAL OFF

Appuyez sur le bouton ARRÊT qui éteint le transmetteur. Au même moment, le contacteur principal du récepteur est désactivé (le contacteur principal de la grue s'arrête). L'indicateur d'état s'éteint.

6 FONCTION AUTOMATIQUE D'ARRÊT

Le transmetteur est équipée d'une fonction d'arrêt automatique, la mise hors tension du transmetteur après 2, 5 ou 15 minutes après la dernière utilisation. Il est également possible de régler le transmetteur pour un fonctionnement continu. L'indicateur d'état s'éteint et le contacteur principal est désactivé en cas d'arrêt automatique. Le fonctionnement continu nécessite un redémarrage, appuyez sur le bouton d'arrêt et attendez quelques secondes, puis relancez le transmetteur. Voir le manuel d'installation pour régler l'heure de l'arrêt automatique.

La batterie faible provoque également un arrêt automatique.

☐ 2 ☐ 5 ☐ 15 ☐ Continu

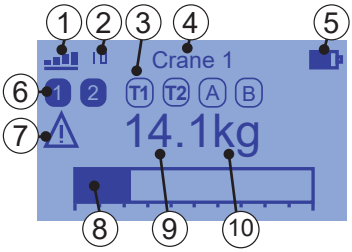
7 INDICATIONS

Si le transmetteur au démarrage (si non verrouillé par code PIN) ou en fonctionnement détecte une défaillance dans l'un des auto-tests des transmetteurs, l'indicateur d'état indiquera une lumière rouge en continu, après quoi le transmetteur s'arrêtera.

INDICATIONS	EXPLICATIONS
Clignotement vert	Fonctionnement
Jaune clignotant rapide	Batterie basse tension <3,5 V
Jaune continue, en marche	Batterie vide arrêt du transmetteur dans 10s
Jaune continue, lors de la mise en marche	Mode de configuration
Rouge continu au démarrage	CODE PIN verrouillé
Rouge en continu et en marche	Panne matérielle

7.1 Afficher les indications

Ces symboles par défaut peuvent s'afficher à l'écran en fonction de la configuration.



1. Signal radio / MC / basse/haute puissance
2. Indicateur de canal, jusqu'à 3 chiffres
   (si le paramètre de région 433MHz est «Autre», un «E» est affiché derrière le numéro de canal)
3. Sélection (mode Era 8B 9/10 boutons mode)
4. Champ de texte (ID de la grue, etc.)
5. Niveau de batterie
6. Num. En 1 & 2 (indique si actif)
7. Avertissement de surcharge
8. Poids charge graphique (échelle totale= charge maximale)
9. Poids, jusqu'à 5 chiffres
10. Unité de poids (kg,t ou lb)

Qualité du signal radio

Aucune liaison radio établie	Signal faible	Bon signal	Signal fort	Signal très fort

En mode économie d'énergie, la première bar est plus étroit.
MC ON est indiqué par une ligne sous le symbole du signal radio, exemple .

Champ de texte (ID de la grue, etc.)
Ce texte est configurée dans le récepteur (8 caractères). Pour savoir quelle grue le transmetteur est en train de contrôler.

Niveau de batterie

Batterie vide	25 %	50 %	75 %	100 % (complètement chargée)

Poids / graphique / surcharge
Le poids est indiqué par le symbole d'unité kg, ton ou lb. en fonction de la configuration du récepteur.
Le graphique à barres affiche la charge pondérale. L'échelle totale = charge maximale. Le graphique est présentée uniquement si une limite maximale de poids est configurée dans le récepteur.
Ce symbole s'affiche si la charge sur la grue a atteint la limite de poids (surcharge).

Sélection (Era 8B 9/10)
Indique les sélections actuellement actives (A/B uniquement Era 8B 9 boutons mode).

8 BATTERIE

Le transmetteur est équipé d'un indicateur d'état indiquant l'état de la batterie. L'indicateur clignote lentement vert lorsque la tension de la batterie est normale, mais commence à clignoter rapidement jaune, lorsqu'il est trop bas. Lorsque l'indicateur clignote rapidement en jaune, le transmetteur peut être utilisé pendant environ 5 à 10 minutes avant que la tension ne soit si faible que le transmetteur ne s'éteint automatiquement.

- Retirez la pile du chargeur lorsque l'alimentation est éteinte.
- Une batterie bien entretenue est nécessaire pour un fonctionnement correct.

! **La batterie ne doit pas être chargée si la température est inférieure à +10°C ou supérieure à +45°C.**

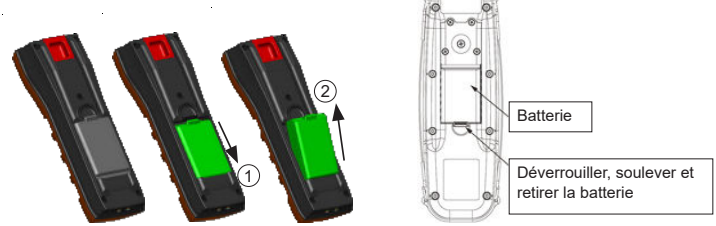
! **Utilisez uniquement les chargeurs approuvée par le fournisseur.**

Avertissement ! Si un mauvais type de batterie est utilisée dans l'unité, la batterie peut exploser.

L'élimination d'une batterie Li-Ion représente une menace plus faible pour l'environnement par rapport aux autres types de batteries. Toutes les batteries Li-Ion utilisées devraient être envoyées immédiatement à un centre de collecte de batteries qualifié pour le recyclage.

Les piles épuisées devra être retourné pour recyclage.

Remplacement de la batterie :



8.1 Instructions du chargeur

Veuillez lire la documentation fournie avec le chargeur pour les instructions de chargement.

9 INSTRUCTIONS POUR LES OPÉRATEURS DE GRUE

Ces instructions doivent être respectées.

Vérifiez que le transmetteur radio fonctionne sur la grue que vous allez utiliser (par exemple, donne un signal). Vérifiez toutes les fonctions du transmetteur radio.

Vérifiez qu'aucune personne non autorisée n'est sur ou près de la grue lorsque vous commencez à l'utiliser. Tout dispositif de blocage à l'entrée de la grue doit être fermé.

Vérifiez la position des symboles pour le sens de fonctionnement (déplacement chariot-grue).

Au début de chaque période de travail, l'opérateur de grue doit tester tous les freins, les interrupteurs de limites et les fonctions d'arrêt d'urgence, ainsi que le bouton ARRÊT sur le transmetteur.

Lors de l'utilisation de la grue, l'opérateur de grue doit rester à une distance appropriée de la grue élévatrice afin d'avoir une vue d'ensemble adéquate de l'opération.

Il est interdit de déplacer la charge de la grue sur soi-même ou des collègues.
Signalez afin de prévenir les autres.

Évitez de conduire contre des butoirs puisque l'équipement et les marchandises peuvent être endommagés.

Vérifiez que votre propre passage est libre afin d'éviter les chutes sur des matériaux au sol lorsque vous utilisez la grue. Maintenez le lieu de travail en bon état.

Si vous perdez le contrôle des mouvements de la grue, relâchez les boutons-poussoirs pour obtenir la position zéro afin d'arrêter la grue. Si la grue ne s'arrête pas, actionnez la fonction ARRÊT.

Sachez où l'alimentation principale de la grue se déconnecte, afin de pouvoir rapidement la mettre hors tension si nécessaire.

Ne jamais remettre le transmetteur à une personne n'ayant pas été formée à l'utilisation de la grue radio-commandée.

À la fin de l'opération, vous devez toujours arrêter le transmetteur avec ARRÊT. Remarque ! Ne mettez pas le transmetteur de côté sans d'abord arrêter le transmetteur avec ARRÊT.

Le contacteur principal de la grue doit être éteint à la fin des heures de travail. Le transmetteur doit alors rester inaccessible aux personnes non autorisées.

En cas de défauts ou de pannes de l'équipement de radiocommunication, la grue doit permettre le fonctionnement de la cabine ou avec un équipement de fonctionnement suspendu. Dans un tel cas, mettre d'abord l'interrupteur de fonctionnement de mode radio sur le mode manuel. Assurez-vous de savoir comment effectuer cette procédure avant de commencer à utiliser la grue.

Assurez-vous que le récepteur ne peut pas être activé lorsque vous entretenez le transmetteur.

Lorsque vous travaillez sur la grue, assurez-vous que tous les transmetteurs radio et les autres commandes sont verrouillés ou sous supervision

TOUJOURS INFORMER LA DIRECTION DU LIEU DE TRAVAIL DES DÉFAUTS.

10 FONCTIONNEMENT EN MULTI-GRUES ET MULTI-OPÉRATEUR

! Uniquement mode Era 8B - 9 ou 10 boutons modes et 10BD

10.1 Fonctionnement en multi-grues

Fonctionnement en multi-grues signifie que deux grues peuvent être commandées à partir du même transmetteur, ce qui le rend plus facile, par exemple pour soulever deux objets simultanément, ou un gros objet en utilisant deux grues. La fonction et la disposition des symboles du transmetteur pour le fonctionnement en multi-grues sont différentes de la norme.

10.2 Fonctionnement Multi-opérateur

Fonctionnement multi-opérateur signifie que deux transmetteurs fonctionnent sur le même objet. Cela peut être bénéfique, par exemple, quand la vue est bloquée. Le contrôle de l'objet peut s'effectuer via deux transmetteurs. La sélection active de la grue et la désélection garantissent qu'un seul transmetteur qui contrôle l'objet à la fois. La fonction et la disposition des symboles du transmetteur pour le fonctionnement multi-opérateur sont différentes de la norme.

10.3 Démarrer le transmetteur et activer le contacteur principal

La procédure suivante doit être suivie lors du démarrage du transmetteur :

1. Assurez-vous qu'aucun bouton n'est enfoncé.
2. Tirez le bouton ARRÊT.
3. L'indicateur d'état doit clignoter lentement en vert (si non verrouillé par code PIN).
4. Vérifiez que la grue/les grues sont libres de fonctionner.
5. Sélectionnez la/les grue(s). Le premier transmetteur qui fait la sélection peut faire fonctionner la ou les grues et l'autre transmetteur sera automatiquement bloqué.
6. Activez le contacteur principal (MC) dans le récepteur, enfoncez le bouton B7 (1ère étape).

L'unité est à présent en mode de fonctionnement.

10.4 Sélectionner / Désélectionner la grue pendant le fonctionnement

Dès que vous changez l'un des interrupteurs de la grue, le MC tombe. Ainsi, si la grue A et la grue B sont sélectionnées et que vous désélectionnez la grue B, le MC doit être réactivé pour continuer à faire fonctionner la grue A (notez que la grue B est toujours bloquée par votre émetteur). La grue B peut alors être resélectionnée et le MC activé pour faire fonctionner à nouveau les deux grues.

10.4.1 Sélection de grue

Era 8B 9 mode boutons: Avec DÉCALAGE B8 enfoncé jusqu'à la 2èmeétape, appuyez sur B3/B4 pour sélectionner/désélectionner A, B ou A+B. La grue sélectionnée est affichée à l'écran comme A/B.

Era 8B 10 mode boutons: Avec DÉCALAGE B8 enfoncé jusqu'à la 2èmeétape, appuyez sur B5/B6 pour sélectionner/désélectionner 1 (A), 2 (B) ou 1+2 (A+B). La grue sélectionnée est affichée à l'écran comme T1/T2.

10BD: Appuyez sur B7/B8 pour sélectionner/désélectionner 1 (A), 2 (B) ou 1+2 (A+B). La grue sélectionnée est affichée sur le bouton LED.

Grue A	
Grue B	

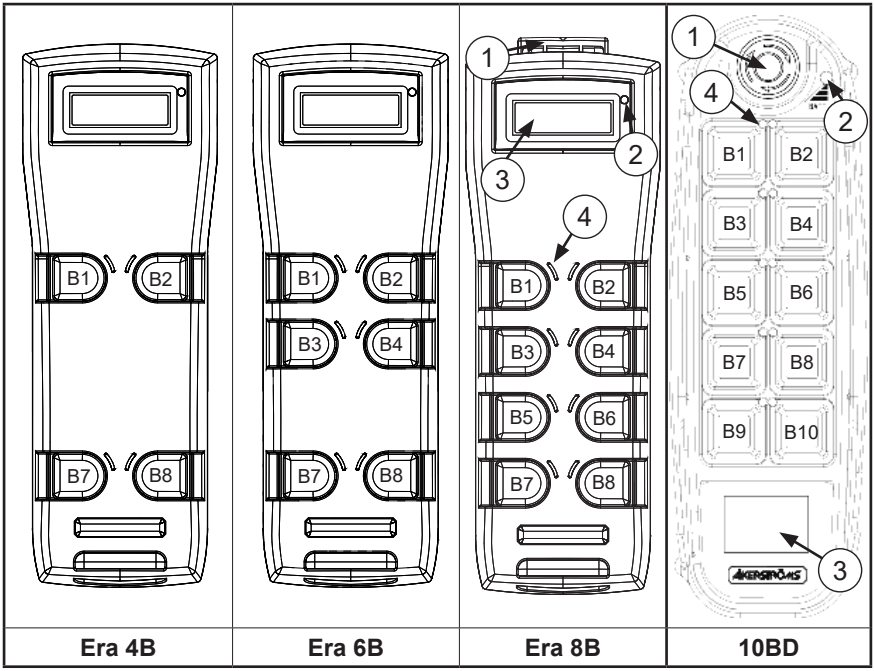
10.5 Transmetteur et contacteur principal off

Désélectionnez la/les grue(s) avant que le transmetteur ne soit éteint. Dans le cas contraire, le transmetteur reste pour bloquer la sélection de la/des grue(s).

Remarque! Si les grues A et B ont été sélectionnées, elles doivent toutes deux être désélectionnées pour qu'un autre émetteur puisse effectuer l'opération. Il ne suffit donc pas de désélectionner, par exemple, B.

Appuyez sur le bouton ARRÊT qui éteint le transmetteur. Au même moment, le contacteur principal du récepteur est désactivé. L'indicateur d'état s'éteint. Le fonctionnement peut maintenant, si souhaité, être réalisé à l'aide d'un autre transmetteur.

11 PRÉSENTATION DU TRANSMETTEUR JUPITER Era 4/6/8B, 10BD



1 Bouton d'ARRÊT de sécurité

2 Indicateur d'état

3 Affichage

4 Bouton LED

12 EXPLICATION DES SYMBOLES

			Era 4/6/8B	10BD
Sirène			B7 1ère étape	B9 1ère étape
MC	Activation du contacteur principal dans le récepteur	MC	B7 1ère étape	B9 1ère étape
Extra	Fonctionnalité en option	X	B7 2ème étape	B9 2ème étape
Micro	Vitesse de fonctionnement lente		B8 1ère étape	B10 1ère étape
Extra	Fonctionnalité en option	Y	B8 2ème étape	B10 2ème étape
DÉCALAGE	Seulement Era 8B 9/10 boutons		«B8» 2ème étape	-
Sélection 1	(Chariot 1)	1	DÉCALAGE + B5	B7
Sélection 2	(Chariot 2)	2	DÉCALAGE + B6	B8
Sélection A	Seulement Era 8B 9 boutons (grue A)	A	DÉCALAGE + B3	-
Sélection B	Seulement Era 8B 9 boutons (grue B)	B	DÉCALAGE + B4	-

SYMBOLES NORDIQUES :

Levage	Vers le haut	(B1)	Vers le bas	(B2)
Chariot	Gauche	(B3)	Droite	(B4)
Pont	Vers l'avant	(B5)	Vers l'arrière	(B6)

SYMBOLES CS:

Levage	Vers le haut	VERS LE HAUT (B1)	Vers le bas	VERS LE BAS (B2)
Chariot	Gauche	NORD (B3)	Droite	SUD (B4)
Pont	Vers l'avant	EST (B5)	Vers l'arrière	OUEST (B6)

SYMBOLES DIN :

Levage	Vers le bas	(B1)	Vers le haut	(B2)
Chariot	Gauche	(B3)	Droite	(B4)
Pont	Vers l'arrière	(B5)	Vers l'avant	(B6)

Åkerströms Björbo AB | Box 7, Björbovägen 143 | SE-786 97 Björbo, Sweden
Phone +46 241 250 00 | frontoffice@akerstroms.se | www.akerstroms.se